



本期主要内容有:

市营住宅入居者募集	P2
广岛中央科学公园	P2
酒节参加者募集	P3
小提琴演奏会	P3

临时福祉补贴的申请将开始受理
 臨時福祉給付金の申請受付を開始します

也可邮寄申请



为了减轻由于消费税率上涨给低收入家庭带来的负担，特发放临时福祉补贴。为了领取此项补贴，原则上需要向2015年1月1日当天住民登录所在地的市町村政府提出申请。

市政府将会在8月13日(星期四)向有可能是发放对象的人邮寄申请书(信封为天蓝色)。

[发放对象] 2015年1月1日当天有在东广岛市住民登录，且2015年度市民税均等比例部分的非课税者。但是，2015年度市民税均等比例部分的课税者的抚养家属，或现在领取生活保护费的人等属于对象外。

[发放金额] 对象者每人6000日元。(只限一次)10月中旬以后开始发放。

[申请方法] 首先确认发放条件，由发放对象者本人填写完申请书的各项必要事项后盖章，然后和必要的资料一起在规定的申请期间内提交。

※如果申请书的填写有漏洞，或是必要的资料不全的话，将不能够接受审查。请在提交之前详细确认。

[申请期间] 2015年8月17日(星期一)至2016年1月29日(星期五)

当日邮戳有效

[申请受理窗口] 东广岛市政府 本馆一楼 临时受理窗口(截至9月30日星期三)

东广岛市政府 本馆四楼 临时福祉给付金业务室

(10月1日星期四起)

各支所、出張所

[窗口受理时间] 上午8点半至下午5点15分(星期六、日及节假日除外)

※ 请留意伪装成临时福祉给付金的诈骗行为。

[咨询电话] ☎082-420-0943 臨時福祉給付金業務室 (りんじふくしきゅうふきんぎょうむしつ・本館四楼)



为了向不懂日语的外国人(英语圈)提供信息和免费的法律咨询，法テラス(日本司法支援センター)新开设了英文版的网站。

此外，面向不懂日语的外国人同时提供有三者通话的多语种信息服务，希望法律咨询时请利用。

英文版网站: <http://www.houterasu.or.jp/en/index.html>

多语种信息提供服务电话: 0570-078377(西班牙语、葡萄牙语、英语、中文、韩语)

市営住宅入居者募集
市営住宅入居者募集

市営住宅(特定公共租赁住房除外)	
募集住宅	<p>西条町：寺西 2 戸、諏訪 1 戸（轮椅使用者専用）、 御菌宇 2 戸、新御菌宇 1 戸、伽藍 1 戸</p> <p>八本松町：磯松 2 戸、石道 1 戸、新向原 1 戸</p> <p>志和町：免山 1 戸</p> <p>黒瀬町：国近 1 戸、岩谷第二 1 戸、乃美尾第二 1 戸、 菅田第一 1 戸、菅田第二 3 戸</p> <p>福富町：神下 1 戸</p> <p>豊栄町：鍛冶屋 1 戸</p> <p>河内町：能光 1 戸、広島 1 戸、グリーンネン入野 3 戸</p> <p>安芸津町：沖の殿 1 戸、薬師丸団地 1 戸、若宮 2 戸</p>
入居資格 （原则上 需符合全 部条件）	<p>(1) 在东广岛市内居住或工作。</p> <p>(2) 现有同居，或准备要同居的亲属。 （单身者另有必须条件）</p> <p>(3) 所得收入有一定限制。详细请咨询。</p> <p>(4) 无拖欠市税。</p> <p>(5) 现在住房困难者。</p> <p>(6) 不是暴力团成员。</p>
申请期间	8月3日（星期一）至10日（星期一），周末、节假日除外。
申请方法	募集资料可从8月3日（星期一）起在住宅課及各办事处领取。但是只能在住宅課窗口申请。
其他	<p>1、住宅課及各办事处将会公布截至前一天的申请情况。</p> <p>2、市営住宅不允许饲养动物。</p>



【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課（じゅうたくか・本館六楼）

广岛中央科学公园设施对外开放
広島中央サイエンスパーク施設公開



8月26日(星期三) 上午10点至下午4点,广岛中央科学公园的设施将会对外开放。具体内容包括:介绍研究成果及最先端技术;下午1点半在エネルギー総合研究所会議棟召开来自马自达公司的工藤秀俊的演讲会。

【咨询电话】

☎082-513-3355 広島中央サイエンスパーク研究交流推進協議会事務局

☎082-493-8181 コラボスクエア

酒节参加者募集 酒みだればやし出場者

预计将在今年10月10日(星期六)、11日(星期日)举办的酒节上,由小学生和外国留学生组成的「酒みだればやし」,正在募集参加者。详细内容登载在酒节的网站上。<http://sakematsuri.com>

【咨询电话】 ☎082-420-0330 酒まつり実行委員会 (市観光協会内)

小提琴演奏会 ヴァイオリンリサイタル

8月29日(星期六)下午4点半,在市民文化中心的アザレアホール举办高旗健次的小提琴演奏会。

曲目:肖邦的夜曲、李斯特的作品等

定员300名。(以报名先后为序)

希望者请通过电话或传真报名。请说明(注明)姓名及联系电话。

也可直接在コミュニケーションコーナー的窗口申请。

【咨询电话】 ☎082-424-3811 FAX082-423-5251 市教育文化振興事業団



绘画信体验讲座 くぐり門まちあそび講座

8月2日(星期日)下午1点半至3点,在西条酒藏通观光案内所二楼举办绘画信体验活动。

定员15人。(以报名先后为序) 参加费用500日元。

此外当天的上午10点至下午3点在一楼举办肖像画及伊势型雕的体验活动。(收费)

【报名电话】 ☎082-420-0310 東広島市観光協会



夏季环保活动 2015 ライトダウン in 東広島 2015

8月8日(星期六)下午7点半至9点半,在西条小学体育馆、操场举办小型音乐会以及有关天文和光害知识的猜谜语大会。

当天的下午8点半起,西条小学及周边的地区会熄灯30分钟,观察星空。请住在西条小学附近的居民积极配合此次活动。

活动当天不设停车场。请利用公共交通前来。

【报名电话】 ☎082-424-5765 ライトダウン in 東広島 2015 実行委員会事務局



夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月31日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 8月16日(星期日) 内科・小児科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话・光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

8月的纳税期限为8月31日(星期一)

市県民税(第2期)、国民健康保険税(第2期)
请您按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】8月12日(星期三) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。**需要提前一星期预约。**
并同时提供有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hface.org/corner/ch.html>

※8月13日至15日 コミュニケーションコーナー照常开馆(下午5点闭馆),
但咨询窗口休息。



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼市民课、八本松、志和、高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島1楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。



编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,791人
外国籍市民人口……4,906人
截至2015年6月底